

Transcreation in the Creative Industries (AST020L727S) (Not Live)

Formerly AST020L724Y

View Online



1.

Dionysios Kapsaskis. Translation in the Creative Industries generic article.
https://www.languages-media.com/press_interviews_2020_kapsakis.php

2.

Mapping the Creative Industries: a Toolkit | Blog | Creative Economy | British Council.
<http://creativeeconomy.britishcouncil.org/blog/10/04/08/mapping-creative-industries-toolkit/>

3.

De Mooij M. Translating Advertising. The Translator. 2004;10(2):179-198.
doi:10.1080/13556509.2004.10799176

4.

Viviana Gaballo. Exploring the Boundaries of Transcreation in Specialized Translation.
<https://edipuglia.it/wp-content/uploads/ESP%202012/Gaballo.pdf>

5.

Dionysios Kapsaskis. Translation in the creative industries: An introduction.
https://www.jostrans.org/issue29/art_kapsaskis.pdf

6.

Daniel Pedersen. Exploring the concept of transcreation – transcreation as ‘more than translation’?

https://www.academia.edu/10238994/Exploring_the_concept_of_transcreation_transcreation_as_more_than_translation

7.

Pedersen D. Exploring the Concept of Transcreation - Transcreation as ‘More than Translation? Cultus. 2014;7.

<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>

8.

Zethsen, Karen. Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies.

TTR : traduction, terminologie, rédaction. 20(1):281-308.

doi:<https://doi.org/10.7202/018506ar>

9.

Guillot MN. Cross-cultural pragmatics and translation: The case of museum texts as interlingual representation. In: House J, ed. Translation: A Multidisciplinary Approach. Palgrave Macmillan; 2017:73-95.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>

10.

Kristensen T. Localisation and tourist brochures. Perspectives. 2002;10(3):193-205.

doi:10.1080/0907676X.2002.9961444

11.

Liao MH. Museums and creative industries: The contribution of Translation Studies. The Journal of Specialised Translation. 2018;29. http://www.jostrans.org/issue29/art_liao.php

12.

Neather R. 'Non-Expert' Translators in a Professional Community. *The Translator*. 2012;18(2):245-268. doi:10.1080/13556509.2012.10799510

13.

Sulaiman MZ. The misunderstood concept of translation in tourism promotion. *The International Journal of Translation and Interpreting Research*. 2016;8(1). doi:10.12807/ti.108201.2016.a04

14.

Sulaiman MZ, Wilson R. *Translation and Tourism: Strategies for Effective Cross-Cultural Promotion*. 1st ed. 2019. Springer; 2019.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789811363436&uid=^u>

15.

Louise Ravelli. *Museum Texts: Communication Frameworks*. Routledge; 2006.
<https://www.amazon.co.uk/Museum-Texts-Communication-COMMUNICATION-Jan-01-2006/dp/B007S7J9VE>

16.

Torresi I. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Taylor and Francis; 2014.

17.

Hartley J, ed. *Creative Industries*. Blackwell; 2005.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>

18.

Davies R, Sigthorsson G. *Introducing the Creative Industries: From Theory to Practice*. SAGE; 2013. <https://app.talis.com/textbooks/9781446281567>

19.

Deutscher G. Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages. Arrow; 2011. <https://roeuni.overdrive.com/media/2901047>

20.

Clarke M. Verbalising the Visual: Translating Art and Design into Words. AVA Academia; 2007.

21.

Vesela D, Klimova K. Creative industries and their relation to translation/interpreting practice and to innovation. Global Journal of Computer Science. 2015;5(1). doi:10.18844/gjcs.v5i1.28

22.

Hartley J. Creative Industries. Blackwell Pub; 2005.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>

23.

Katan D. Translation at the cross-roads: Time for the transcreational turn? Perspectives. 2016;24(3):365-381. doi:10.1080/0907676X.2015.1016049

24.

Katan D, Ben Taïbi M, Taylor & Francis (Londyn). Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. Third edition. Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business; 2021.

25.

Massey G, Huertas-Barros E, Katan D. The Human Translator in The 2020s. Taylor & Francis Group; 2022.

26.

Laviosa S,
Gonza

lez Davies M, eds. The Routledge Handbook of Translation and Culture. Routledge, Taylor and Francis Group; 2020.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/1998722?page=0&uid=^u>

27.

Flew T. The Creative Industries: Culture and Policy. SAGE; 2012.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781446254226&uid=^u>

28.

Malmkjær K. Translation and Creativity. Routledge; 2020. doi:10.4324/9781315648958

29.

Spinzi C, Rizzo A, eds. Translation or Transcreation?: Discourses, Texts and Visuals. Cambridge Scholars Publishing; 2018.

30.

Berger J. Ways of Seeing. Penguin; 2008.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/661959?page=0&uid=^u>

31.

Anholt S. Another One Bites the Grass: Creating International Ad Campaigns That Make Sense. John Wiley & Sons; 2000.

32.

Esser A, Bernal-Merino M, Smith IR, eds. Media across Borders: Localizing TV, Film and Video Games. Vol Routledge advances in internationalizing media studies. Routledge;

2016.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315749983&uid=^u>

33.

Sissel Marie Rike. Bilingual corporate websites — from translation to transcreation? *The Journal of Specialised Translation*. 2013;20:68-85.
http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php

34.

Tomei R. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Cambridge Scholars Publishing; 2017.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>

35.

Sturge K. *Representing Others: Translation, Ethnography and the Museum*. Vol Translation theories explored. St. Jerome; 2007.

36.

Zethsen KK. Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies. *TTR: Traduction, terminologie, rédaction*. 2007;20(1). doi:10.7202/018506ar

37.

Bermann S, Porter C. *A Companion to Translation Studies*. Vol Blackwell companions to literature and culture. Wiley-Blackwell; 2014.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>

38.

Bolander B. *Language and Power in Blogs: Interaction, Disagreements and Agreements*. Vol Pragmatics&beyond new series. John Benjamins Publishing Company; 2013.
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10813549>

39.

Milln

C, Bartrina F. The Routledge Handbook of Translation Studies. Vol Routledge handbooks in applied linguistics. Routledge; 2013.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203102893&uid=^u>

40.

Jennings D. Net, Blogs and Rock 'n' Roll: How Digital Discovery Works and What It Means for Consumers, Creators and Culture. Nicholas Brealey; 2007.

41.

Katan D. Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. 2nd ed. St. Jerome Pub; 2004. <http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip048/2003018476.html>

42.

Moeran B. The Business of Creativity: Toward an Anthropology of Worth. Vol Anthropology and business: crossing boundaries, innovating praxis. Left Coast Press; 2014.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1585262>

43.

Malefyt T deWaal, Moeran B. Advertising Cultures. Berg; 2003.

44.

Moore A. The Creative Person's Website Builder: How to Make a pro Website Yourself Using WordPress and Other Easy Tools. How Books; 2012.

45.

Adab B, Valdés C, eds. *The Translator*: Vol 10, No 2.
<http://www.tandfonline.com/toc/rtrn20/10/2?nav=tocList>

46.

Simmons J. *The Invisible Grail: How Brands Can Be Used to Enage with Audiences*. Revised edition. Urbane Publications; 2016.

47.

Raw L, ed. *Translation, Adaptation and Transformation*. Vol Bloomsbury advances in translation. Bloomsbury; 2013.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>

48.

Williams B, Damstra D, Stern H. *Professional WordPress: Design and Development*. Third edition. John Wiley & Sons; 2015. <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10381068>

49.

Flew T. Toward a Cultural Economic Geography of Creative Industries and Urban Development: Introduction to the Special Issue on Creative Industries and Urban Development. *The Information Society*. 2010;26(2):85-91.
doi:10.1080/01972240903562704

50.

Flew T. *The Creative Industries: Culture and Policy*. SAGE; 2012.

51.

How to Make a Living in the Creative Industries.
<http://www.wipo.int/publications/en/details.jsp?id=4040>

52.

Stoneman P, ebrary, Inc. Soft Innovation: Economics, Product Aesthetics, and the Creative Industries. Oxford University Press; 2010.
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10356804>

53.

Mathieu C, ed. Careers in Creative Industries. Routledge; 2015.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203136164&uid=^u>

54.

BRITISH COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.pdf.
http://www.acpcultures.eu/_upload/ocr_document/BRITISH%20COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.pdf

55.

Bielsa E. Cosmopolitanism and Translation. Vol Translation theories explored. Routledge; 2016.

56.

Hesmondhalgh D. The Cultural Industries. 3rd ed. SAGE; 2013.

57.

Creative economy outlook and Country profiles: Trends in international trade in creative industries - webditcted2016d5_en.pdf.
http://unctad.org/en/PublicationsLibrary/webditcted2016d5_en.pdf

58.

From cultural to creative industries: International Journal of Cultural Policy: Vol 11, No 1.
<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/10286630500067606>

59.

Garnham N. From cultural to creative industries. *International Journal of Cultural Policy*. 2005;11(1):15-29. doi:10.1080/10286630500067606

60.

Chen Y shiuan (Viola). Translation, the Knowledge Economy, and Crossing Boundaries in Contemporary Education. *Educational Philosophy and Theory*. 2016;48(12):1284-1297. doi:10.1080/00131857.2015.1068684

61.

Carr D. *Promise of Cultural Institutions*. AltaMira Press; 2003.

62.

Liddicoat AJ. Intercultural mediation, intercultural communication and translation. *Perspectives*. 2016;24(3):354-364. doi:10.1080/0907676X.2014.980279

63.

Liddicoat AJ. Translation as intercultural mediation: setting the scene. *Perspectives*. 2016;24(3):347-353. doi:10.1080/0907676X.2015.1125934

64.

Humphrey L. *Little Book of Transcreation*. Mother Tongue Ltd; 2011.

65.

Torresi I. *Translating Promotional and Advertising Texts. Vol Translation practices explained*. St. Jerome; 2010.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>

66.

Cronin M, Simon S. Introduction: The city as translation zone. *Translation Studies*. 2014;7(2):119-132. doi:10.1080/14781700.2014.897641

67.

Torresi I. Translating Promotional and Advertising Texts. Vol *Translation practices explained*. St. Jerome; 2010.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>

68.

Rubel PG, Rosman A, eds. *Translating Cultures: Perspectives on Translation and Anthropology*. Berg; 2003.

69.

Clifford J, Marcus GE, School of American Research. *Writing Culture: The Poetics and Politics of Ethnography*. Vol A School of American Research advanced seminar. University of California Press; 1986.

70.

Geertz C. *The Interpretation of Cultures: Selected Essays*. Fontana Press; 1993.

71.

Kenny D, Ryou K. *Across Boundaries: International Perspectives on Translation Studies*. Cambridge Scholars; 2007.

72.

Guillot MN. Cross-Cultural Pragmatics and Translation. In: House J, ed. Vol *Palgrave advances in language and linguistics*. Palgrave Macmillan; 2014:73-95.

73.

Abend-David D, ed. Media and Translation: An Interdisciplinary Approach. Paperback edition. Bloomsbury Academic, an imprint of Bloomsbury Publishing Inc; 2016.

74.

Brodie GB Emma Cole, Cole EC, eds. Adapting Translation for the Stage (Routledge Advances in Theatre & Performance Studies). Routledge; 1 edition
https://www.amazon.com/Adapting-Translation-Routledge-Advances-Performance/dp/1138218871/ref=mt_hardcover?_encoding=UTF8&me=

75.

Krebs KK, ed. Translation And Adaptation In Theatre And Film. Taylor & Francis Ltd; 2013.

76.

Borodo M. Translation, Globalization and Younger Audiences : The Situation in Poland: Volume 25. Peter Lang; 2017.

77.

Silverman RS, ed. Museum as Process: Translating Local and Global Knowledges (Museum Meanings). Routledge; 1 edition
https://www.amazon.com/Museum-Process-Translating-Knowledges-Meanings/dp/0415661579/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1504961720&sr=8-1&keywords=Museum+as+a+Process

78.

Schlesinger P. The creative economy: invention of a global orthodoxy. Innovation: The European Journal of Social Science Research. 2017;30(1):73-90.
doi:10.1080/13511610.2016.1201651

79.

Landry C, Wood P. The Intercultural City. Earthscan Publications Ltd.
<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=nlebk&AN=208923&authtype=shib&custid=s8507611>

80.

Ringrow H. The Language of Cosmetics Advertising. Palgrave Macmillan; 2016.

81.

Tomei R. Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global. Cambridge Scholars Publishing; 2017.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>

82.

John O'ReganJane WilkinsonMike Robinson. Travelling Languages: Culture, Communication and Translation in a Mobile World (Hardback) - Routledge. Routledge; 2014.

<https://www.routledge.com/product/isbn/9780415739375?source=igodigital>

83.

Gambier Y. Border Crossings : Translation Studies and Other Disciplines: 126. John Benjamins Publishing Company; 2016.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4661486>

84.

Camilla Østergaard Pedersen. Exploring the concept of transcreation PhD Thesis.

<http://pure.au.dk/portal/files/61306039/Thesis.pdf>

85.

Daniel Pedersen. Transcreation in Marketing and Advertising – An Ethnographic Study1 PhD Thesis.

http://pure.au.dk/portal/files/99715430/Transcreation_in_Marketing_and_Advertising_An_Ethnographic_Study1.pdf

86.

Routledge Handbook of Translation and Politics. Routledge; 2018.

87.

Pedersen D. Managing transcreation projects. Translation Spaces. 2017;6(1):44-61.
doi:10.1075/ts.6.1.03ped

88.

Cultusjournal - Transcreation and the Professions (2014, 7).
<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>

89.

Creative Industries. <http://www.thecreativeindustries.co.uk/>

90.

VIDEO: Transcreation as a convention-defying practice | Claudia Benetello | Pulse |
LinkedIn.
<https://www.linkedin.com/pulse/video-transcreation-convention-defying-practice-claudia-benetello>

91.

transcreation.
<http://www.translationsinlondon.com/transcreation-translating-for-the-creative-industries/>

92.

Elena Manca, ed. Cultus - Tourism Across Cultures. 2016;1(9).
<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>

93.

Katan D, ed. Cultus - Transcreation and the Professions. 2014;7.

<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>

94.

Claudia Benetello. Transcreation as Creation of a New Original: a Norton™ Case Study. Published online 11AD.
<https://www.youtube.com/watch?v=IF-F89RhWMo&feature=youtu.be>

95.

Mediating Emergencies and Conflicts: Frontline Translating and Interpreting (Palgrave Studies in Translating and Interpreting). Palgrave Macmillan; 1st ed. 2016 edition; 12AD.
[https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Interpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords=federici emergency](https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Interpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords=federici+emergency)

96.

LISA: Homepage.
<https://web.archive.org/web/20110101195336/http://www.lisa.org/Homepage.8.0.html>

97.

Mind the gap in tourism discourse: traduzione, mediazione, inclusione | Altre Modernità (2019). <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1392/showToc>

98.

Bassnett S. Translation. Routledge; 2014.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>

99.

Sheehan K. Controversies in Contemporary Advertising. Second edition. SAGE; 2014.
<http://dx.doi.org/10.4135/9781452233130>

100.

Anholt S. Travel and tourism companies: Global brands. *Journal of Vacation Marketing*. 1999;5(3):290-295. doi:10.1177/135676679900500308

101.

Malmkjær K. *Translation and Creativity*. Routledge; 2020. doi:10.4324/9781315648958

102.

Yorke J. *Into the Woods: A Five-Act Journey into Story*. The Overlook Press; 2015.